

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **Higiene: Como evitar a diarreia**

#### **3º Episódio: “Tirando vidas”**

Autor: Njoki C. Muhoho

Conselheiro médico: Dr. Ng’ethe Muhoho

Editora: Maja Braun

Tradução: Madalena Sampaio

#### **PERSONAGENS:**

##### **Cena 1:**

- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Narrador (*Narrator*)

##### **Cena 2:**

- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Dra. Sara (*Dr. Sally*) (34, mulher/female)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)

##### **Cena 3:**

- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 4:

- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Dra. Sara (*Dr. Sally*) (34, mulher/female)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Voz de intercomunicador (*Announcer*) (homem/male)

Cena 5:

- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Dra. Sara (*Dr. Sally*) (34, mulher/female)

## **Intro**

### **1. Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao terceiro episódio da radionovela sobre higiene e diarreia. No episódio anterior, a irmã bebé de Samuel, que sofria de diarreia, foi levada de emergência para o hospital pelo tio Eduardo. O Samuel continua deitado na cama, fraco, com diarreia. Irá a bebé sobreviver? Vamos juntar-nos a Eduardo e à família no hospital.

## **Cena 1: Unidade de triagem do hospital**

**2. Atmo: Bebê a chorar, sirenes no fundo, ruídos de hospital, etc. e ao longe ambulância e intercomunicadores (SFX: Baby cries, background sirenes, hospital noises, etc. and far away sounds of ambulance and cracking intercoms)**

**3. Joaquina:** (chorando baixinho) Quase matei a minha bebé... Não posso perder mais uma pessoa da minha família! Primeiro o meu marido, agora a minha bebé... Eduardo, o que é que faço agora? O que é que estão a fazer à minha bebé?

**4. Eduardo:** Por favor, Joaquina, acalma-te! Estão a fazer uns testes.

**5. Joaquina:** Que testes? Porque é que não lhe dão uns remédios e me deixam levá-la para casa?

**6. Eduardo:** Têm de descobrir que tipo de parasitas ou bactérias é que a infectaram. Depois já podem receitar os medicamentos certos para ela.

- 7. Joaquina:** Quer dizer que as bananas da Maria não iam curá-la?
- 8. Eduardo:** A bebé devia ter sido trazida aqui para o hospital nos primeiros setes dias em que se suspeitava de diarreia! A diarreia é perigosa!! Essas bananas com cinzas podem ser um bom remédio caseiro para outras coisas, mas definitivamente não para este tipo de diarreia!
- 9. Joaquina:** Mas a minha amiga Maria estava tão certa e determinada! Gisela, eu sei que as intenções da tua mãe eram boas.
- 10. Gisela:** Deus ajude a bebé!
- 11. Eduardo:** Os médicos também têm de verificar os danos que os germes causaram ao corpo dela.
- 12. Joaquina:** Minha pobre filha! Sou uma mãe tão má!
- 13. Eduardo:** Sshhhh! Não digas isso! Tu és uma boa mãe, só não sabias o suficiente sobre a diarreia para proteger os teus filhos.

- 14. Joaquina:** Mas, mas... de onde é que vêm esses germes? Eu não tenho nenhuns em casa!
- 15. Eduardo:** **(riso abafado, triste)** Eles estão por todo o lado...
- 16. Gisela:** E estão nas nossas mãos! A nossa professora disse que quando não lavamos as mãos podemos apanhar diarreia. Tia Joaquina, eu disse-lhe que devíamos lavar as mãos, mas recusou-se...
- 17. Eduardo:** Gisela, agora não... agora não... Acho que estão prontos para nos receber. Vamos falar com os médicos! Estamos com sorte porque a minha mulher está de serviço hoje!

## **Música**

**(Music bridge)**

## **Cena 2: Consultório da Dra. Sara**

**18. Atmo: Passos a aproximar-se**  
**(SFX: Footsteps approaching)**

**19. Joaquina:** Sara, Sara, por favor, diz-me que a minha bebé vai ficar boa! Por favor! Ela vai ficar boa, não vai?

**20. Dra. Sara:** A bebé está agora a ser observada pelos médicos, mas... tenho de dizer, ela não está bem. Não está nada bem. Porque é que não a trouxeste para o hospital mais cedo?

**21. Gisela:** Tia Sara, elas não me deram ouvidos! Eu disse-lhes que a minha professora disse que...

**22. Eduardo:** Agora não, Gisela...agora não! Vamos ouvir o que a Sara tem para dizer.

**23. Dra. Sara:** Bem, a bebé está muito desidratada. Levámo-la para a unidade de cuidados intensivos.

**24. Joaquina:** Oh, meu Deus! Quero vê-la! Quero vê-la agora!

**Música**  
**(Music bridge)**

### **Cena 3: Unidade de Cuidados Intensivos Pediátricos**

**25. Atmo: Bebê a chorar. Máquinas de cuidados intensivos a apitar**

**(SFX: Baby cries. ICU machines beeps)**

**26. Eduardo:** Ela está ali, no berço do canto.

**27. Joaquina:** Oh santo Deus, o que é que lhe fizeram? O que é que eu fiz? Ela está cheia de tubos... O que é que lhe estão a fazer?

**28. Eduardo:** Sssshhhh, não entres em pânico! Deram-lhe medicamentos intravenosos e líquidos.

**29. Joaquina:** **(chorando)** Eduardo, eu quero a minha bebé! Quero que ela fique bem! Quero pegar nela... Por favor, por favor! Quero levá-la para casa. Prometo que tomo bem conta dela! Prometo!

**30. Eduardo:** **(firme)** O melhor lugar para esta criança agora é aqui mesmo, neste hospital.

**31. Narrador:**

Joaquina sentou-se ao lado do berço da bebé, tentando manter a esperança. Entretanto, na sala de espera, Gisela aproveita para fazer perguntas sobre o que viu na unidade pediátrica.

**Cena 4: Sala de espera do hospital**

**32. Atmo: Ambulância e intercomunicadores ao longe  
(SFX: Far away sounds of ambulance and intercoms)**

**33. Gisela:** Tia Sara, o tio Eduardo e a tia Joaquina foram ver a bebé?

**34. Dra. Sara:** Sim, foram. Mas ela está muito doente. Podes ir vê-la mais tarde, mas agora não.

**35. Gisela:** Tia Sara?

**36. Dra. Sara:** Sim, Gisela?

**37. Gisela:** Ouvi-os dizer que ela estava a soro. O que é isso?



**38. Dra. Sara:** Gisela, às vezes, quando estamos muito doentes, como quando temos diarreia, perdemos a maior parte dos líquidos que temos no nosso corpo. Sabes que uma grande parte do nosso corpo é composto por fluidos ou água. Então, se perdermos a maior parte desses líquidos, o nosso corpo não pode funcionar correctamente. É como um carro sem combustível! Por isso, temos de ajudar o corpo a restituir os fluidos perdidos. Foi por essa razão que os médicos puseram um tubo com líquido na bebé.

**39. Gisela:** Mas porque é que não lhe dão simplesmente copos com água?

**40. Dra. Sara:** A bebé não está a receber apenas água pura. O líquido administrado tem medicamentos e nutrientes. Não reparaste que a bebé também não andava a comer bem?

**41. Gisela:** Oh, ela só chorava, fazia cocó, dormia, acordava, chorava e fazia mais cocó!

**42. Dra. Sara:** Como vês, ela também precisa de se alimentar! Ela precisa de força e de nutrientes, bem como de substâncias para matar os parasitas e as bactérias que tem no corpo. Como a comida não fica muito tempo no corpo dela, temos de encontrar uma maneira de os alimentos ficarem tempo suficiente para o corpo absorver os nutrientes. E isso é feito através de tubos que vão directamente para o sangue.

**44. Atmo: Passos apressados em direcção a elas**  
**(SFX: A rush of footsteps towards them)**

**45. Joaquina:** **(chorando)** SARA... Sara! Sara! Anda... anda rápido! A minha bebé... a minha bebé está a morrer! Vem! Vem!

**46. Gisela:** O que... o que é que se passa?

**47. Eduardo:** Sara, querida, por aqui, rápido! Rápido! É a bebé... Ela está mal...muito mal!

**48. Atmo: Intercomunicador**  
**(SFX: Intercom cracks to life)**

#### **49. Voz de**

**intercomunicador:** Dra. Sara... Dra. Sara... Por favor, dirija-se à  
Pediatría! Dra. Sara à Pediatría!

#### **50. Atmo: Muitos passos apressados**

**(SFX: Many footsteps rush away)**

#### **Música**

**(Bridge music of sad nature)**

#### **51. Narrador:**

A diarreia matou mais uma criança em África. A bebé juntou-se às estatísticas das muitas crianças que morrem por causa da diarreia, uma das principais causas de morte no continente. Uma doença que, no entanto, poderia ter sido evitada.

#### **Cena 5. Consultório da Dra. Sara**

**52. Gisela:** (chorando) A bebé morreu... não pode ser!

**53. Joaquina:** (choramingando) Fui eu, a culpa é minha!  
Devia ter agido mais cedo. Agora voltei a trazer a morte para a minha família!

- 54. Eduardo:** Pronto... pronto, Joaquina.
- 56. Dra. Sara:** Joaquina, quem me dera poder fazer alguma coisa! Demos o nosso melhor, mas já era demasiado tarde.
- 57. Gisela:** **(zangada)** Não é justo... não é justo!
- 58. Dra. Sara:** Devia ter-vos visitado mais vezes! Então poderia...
- 59. Eduardo:** Sara, por favor, não te culpes! Eu é que devia tê-los visitado mais vezes. A Joaquina é viúva do meu irmão. É suposto eu tomar conta deles! Deveria ter estado mais próximo deles...
- 60. Gisela:** **(gritando subitamente)** Ooh não... Estou a morrer, tia Sara! Estou a morrer... Toquei na bebé! E não lavei as mãos...**(pára)**
- 66. Dra. Sara:** Não estás a morrer! Eu estou aqui. Sou tua tia e médica, está bem?  
Agora vai e lava as mãos naquela pia. E pára de chorar.

- 67. Joaquina:** (gemendo) A minha bebé morreu, a minha bebé morreu...
- 68. Gisela:** (em choque) Samuel!!!
- 73. Eduardo:** Gisela, pára de gritar e conta-nos: o que tem o Samuel? Onde é que ele está? O que se passa com ele?
- 74. Gisela:** O Samuel... A diarreia também o está a matar!
- 75. Dra. Sara:** Oh não! Eduardo, vai buscar o carro e vamos!
- 76. Joaquina:** (gemendo) Aiii, aiii... o diabo voltou a visitar a minha casa! Diarreia, és o diabo! Vai-te embora, vai-te embora! Sua assassina...
- 77. Dra. Sara:** Anda, Joaquina, anda! Vamos ver o Samuel.
- 78. Joaquina:** Não vou deixar a minha bebé... (chora)
- 79. Dra. Sara:** A bebé está em boas mãos. O hospital vai tratar dela... do corpo dela. Agora temos de ir e salvar o Samuel! Por favor, Joaquina.

Temos de ir buscar o Samuel antes que seja demasiado tarde....

## **Música**

**(Bridge music – fast paced)**

## **Outro**

### **80. Narrador:**

Juntem-se a nós no próximo episódio do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” para saber o que vai acontecer a Samuel. Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

[www.dw-world.de/aprenderdeouvido](http://www.dw-world.de/aprenderdeouvido)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

[www.dw-world.de/lbepodcast](http://www.dw-world.de/lbepodcast)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm uma sugestão para mais programas do Learning by Ear? O ouvinte Bruno Marado de Lisboa em Portugal enviou-nos a sua:

*“Sugiro que criem uma série sobre a emigração em que informem acerca das oportunidades que podem surgir em países estrangeiros*

Learning by Ear – Hygiene: How to avoid diarrhoea – Episode 3  
LbE POR Higiene: Como evitar a diarreia – 3º Episódio

*mas que também alertem sobre os perigos que podem surgir, como por exemplo, cair em redes de exploração ou prostituição.”*

Nós já fizemos esta série, mas valorizamos todas as sugestões. Por isso escrevam um e-mail para:

[afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Ou enviem um SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.  
Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Até à próxima!